



Vancouver Chamber Choir Series



image created by
First Nations artist:
Jerry Whitehead;
used with permission

Biza

(be still, quiet, reflective)

**Ojibway and Latin text
compiled by the composer**

Andrew Balfour

$\text{♩} = 70$

PERUSAL SCORE ONLY

A. *mp* lu - cis Te - lu - cis Te lu - cis Te -

T. *mp* Te lu - cis Te lu -

Bar1 Te lu - cis Te lu -

Bar2 *mp* Te lu - cis Te lu - cis

B.

Te lucis ante terminum (*Latin*) - before the end of the day

Dibikan (*Ojibway*) - it is night-time

Rerum Creator (*Latin*) - Creator of the world

Anama'aa (Ojibway) - pray

Poscimus (*Latin*) - we pray

Bizaan (*Ojibway*) - be still, quiet, be reflective

Copyright © 2025 CYPRESS CHORAL MUSIC INC.

Copying or reproducing this publication in any form (without permission) is illegal: Not for Resale or Lending

8

A. *mp*

Te lu - cis_____ Te

T.

- lu - cis_____ Te lu - cis Te - lu - cis_____ Te lu - cis Te_____ lu - cis_____ Te lu -

Bar1

cis_____ Te lu - cis_____ Te lu -

Bar2

Te lu - cis_____ Te - lu - cis_____

B. *mp*

Te lu - cis_____ Te lu - cis_____



16

A. *mf*

lu - cis_____ a_____ te ter - mi - num_____

T. *mf*

- cis Te_____ lu - cis Te lu - cis an - te ter - mi - num_____

Bar1 *mf*

cis_____ an - te_____ ter - mi - num_____

Bar2 *mf*

Te - lu - cis_____ an - te_____ mi - num_____

B. *mf*

an - te ter - mi - num_____ Di -



23 *f* *mp* **A**

A. Di - bi - kan___ Di - bi - kan___ Giz - he Ma -

T. *f* *mp* Di bi - kan___ Di - bi - kan Re - rum_ Cre - a - tor,

Bar1 *f* *mp* Di - bi - kan Di - bi - kan___ Re - rum Cre-a - tor,

Bar2 *f* Di - bi - kan Di - bi - kan Re - rum___ Cre - a - tor___

B. *f* - bi - kan___ Di - b - kan___ Giz - ha Ma -

30 *mf*

A. ni - doo - ma'aa A - na - ma'aa Pos - ci -

T. A - na - ma'aa A - na - ma'aa Pos - ci -

Bar1 A - na - ma'aa A - na - ma'aa Pos - ci

Bar2 *mf* A - na - ma'aa___ A na - ma'aa___ Pos

B. *mf* ni - doo A - na - ma'aa A - na - ma'aa Pos - ci -

B ♩ = 66
slower

37

A. *mf* - mus, Pos - ci - mus Bi - - zaan,

T. *mf* mus. Pos - ci - mus Bi - - zaan, Bi -

Bar1 - mus Pos - ci - mus Bi - - zaan,

Bar2 - ci - mus Pos - ci - mus *mf* Bi zaan,

B. mus, Pos - ci - mus, Bi - - zaan, Bi -

43

A. *p* Bi - zaan, Bi - - zaan, Bi - zaan.

T. *p* - - zaan, Bi - zaan, Bi - zaan, Bi - zaan.

Bar1 *p* Bi - - zaan, Bi - - zaan, Bi - zaan.

Bar2 *p* Bi - - zaan, Bi - - zaan, Bi - zaan.

B. *p* - zaan, Bi - - zaan, Bi - zaan, Bi - zaan.